

Handwritten purple text in the top right corner, including the number '1' and some illegible characters.

Метрическая книга записи
Смерти в м. Олока
Дубенского уезда за 1861
год

10 листов

Вольнский областной	
архив УМЕД г. Луцк	
опись №	1
фонд №	96
дело №	354
связка №	21

Нарачаю 1861
Окончена 1861

PROTOKÓŁ

Wizyta w kancelarii Zarządu Miejskiego m. Ołyki, powiatu Łaskiego
w dniu 3 czerwca 1935 roku, stosownie do Zarządzenia Pana Starosty
powiatowego z dnia 3 marca 1935 roku L. A-11/35, w sprawie ustalenia
przebiegu zniszczenia brakujących akt. o zmarłych izraelitach mies-
ta Ołki za rok 1861/tyśiąc osiemset sześćdziesiąty pierwszy/.

Je sprawa księgi metrykalnej o zmarłych izraelitach m. Ołki
za rok 1861, stwierdzono brak czterech akt. z tego dwa zmarłych mężczyzn
w dniu 25 stycznia i 3 lutego 1861 roku i dwa akt. zmarłych kobiet
w dniu 4 i 10

Księga metrykalna

o zmarłych izraelitach m. Ołki za rok 1861.

Wizyta w kancelarii Zarządu Miejskiego m. Ołki, powiatu Łaskiego
w dniu 3 czerwca 1935 roku, stosownie do Zarządzenia Pana Starosty
powiatowego z dnia 3 marca 1935 roku L. A-11/35, w sprawie ustalenia
przebiegu zniszczenia brakujących akt. o zmarłych izraelitach mies-
ta Ołki za rok 1861/tyśiąc osiemset sześćdziesiąty pierwszy/.

[Handwritten signature]
Jan Białkowski

Sekretarz

Henryk [illegible]

[Handwritten signature]
31.6.35

03: / B E

P R O T O K U Ł

spisany w kancelarji Zarządu Miejskiego m. Ołyki, powiatu Łuckiego w dniu 3 czerwca 1935 roku, stosownie do Zarządzenia Pana Starosty Powiatowego z dnia 9 marca 1935 roku L.A-11/35, w sprawie ustalenia przyczyny zniszczenia brakujących akt. o zmarłych izraelitach miasta Ołyki za rok 1861/tysiąc osiemset sześćdziesiąty pierwszy/.-

Po sprawdzeniu księgi metrykalnej o zmarłych izraelitach m. Ołyki za rok 1861, stwierdzono brak cztery akt. z tego dwa zmarłych mężczyzn w dniu 25 stycznia i 5 lutego 1861 roku i dwa akt. zmarłych kobiet w dniu 4 i 23 stycznia 1861 roku.-

Zniszczenie brakujących akt. nastąpiło w kancelarji Rabina przy gminie wyznaniowej żydowskiej w m. Ołyce, ze względu na to, że księga ta nie była oprawiona w odpowiednią okładkę.-

Nadmienia się, iż brakujące akta w niniejszej księdze metrykalnej są uwidocznione na stronie 2 -giej w języku żydowskim.-

Protokółował

Jan Zieliński
Jan Zieliński

Sekretarz

Henryk Kashman
Henryk Kashman

Burmistrz m. Ołyki

Zygmunt Czerniński
Zygmunt Czerniński



103. / 1856

כר מלכתוב בו סתים של יודים בלנתה אלף תה ללמין חותים

הלך רביעי מן סתים

מספר	באזה עיר סת , תקף	חדש ויום רביתה		כפר שני הסת	כסה סתו לסת או סתנה אזה	מי סת וטה שמו , וטעמו , או סת שמה , וטה הוטה , כזלה , אי נחאה , או סתא
		יובי	יהודי			

1		לפני באותוס	11	4	מול גיסותוס	הי א הוטהוטה
---	--	-------------	----	---	-------------	--------------

2		23	30	1	יבוי	כס סתו סת
---	--	----	----	---	------	-----------

1		25	2	1	יבוי	הי א הוטהוטה
---	--	----	---	---	------	--------------

סוניה א 1 ומונהר א 2

מא באהוטה

2		5	13	2	יבוי	הי א הוטהוטה
---	--	---	----	---	------	--------------

הי א הוטהוטה

2

Часть IV. О умершихъ.

Женскаго.	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ	
			Христіанскіе.	Еврейскій				
3		Ошника	февраль	февраль	60	отъ Параличи	вдова Фрейнд Кушманов Шва	
4			28	2 урв	6	отъ Камель	Шейна Рейз Дови Шинял Госъ Шинял	
5			"	"	1	отъ Камель	Двѣра Дови Шинял Шинял	
Итого въ мѣсяцѣ февралѣ Умершихъ Мужскаго пола 1 и женскаго 3								
Раввина шейла Ваин 3								
	3	Въ Метехка	мартъ		3	отъ Камель	Манесъ Першковичъ иъ Т. Дубно	
6			14	20	57	отъ вдушения въ Грудяхъ	Фрейндъ Менъ Нахманъ Бреслерманъ	

מספר	מנה נקבות	מנה זכרים	באה עד מה יקרי	חדש ויום המות		מנה שני המות	מנה סוף נסול	א מנה אחר	מי ומה שט, וקני, א מה, ומה ומה, גולה, אי נהמה, א סנה
				יובי	יהודי				
3				21	29	60	פיה		אלינה פרינד אשה פרינד במחנה
4			א	28	6	6	קוסט		שני חנה כה שני יוסף 18
5				"	"	1	קוסט		בבית כה שני הבן שני
Итого въ мѣсяцѣ февралѣ Умершихъ Мужскаго пола 1 и женскаго 3									
	3			12	18	3	קוסט		אשה כה חנה בבית
6				14	20	57	קוסט		אשה חנה בבית

Часть IV. О умершихъ.

Женскаго	Мужскаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ	
			Христіанскі:	Еврейскій				
	4	M. O. M. R. O.	18	24	1/4	отъ Корачко	Зейлихъ Мееровичъ Кинмахъ	
7			27	4	32	отъ Корачко	Хана Бейма жена Мотко ии Б. равна	
8			30	7	1	отъ Камель	Мария Дора Леубъ Ауберманъ	
9			"	"	1/4	отъ Корачко	Лития сестр Дора Меръ Кинмахъ	
	5		B. B.	1	9	1/4	отъ Корачко	Нухимъ срубовичъ Вуръ
	6			3	11	1/4	отъ Камель	Иосъ Дубинъ ижеиъ Мееровичъ Мейнфельдъ
Итого въ мѣсяцѣ Марта Умершихъ Мужскаго пола Дво. А 2 и Женскаго Семь Д 4								

מספר		באה עד פה, וקבר	חדש ויום המיתה		כמה שני המז	כמה שחזי נסחל, או כמה אדה	מי מה ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או כמה
סוגי נקבות	כמה זכרים		ינני	יהודי			
	4		18	24	1/4	פ	זלתי כן אהרן
7			27	4	32	פ	עבר כוונת אשה אשה
8			30	7	1		יום כהן אהרן
9			"	"	1/4	ב	כמה אהרן
	5		1	9	1/4	פ	כמה אהרן
	6		3	11	1/4	ב	כמה אהרן

Часть IV. О умершихъ.

תקן רבועי סן ספרים

Женского.	Мужского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанск.	Еврейскій			
10		<i>Въ Местечкѣ Алъка.</i>	Апрель	Июль	14	отъ кашлея	Бейла Дов Менделъ игесъ
	Итого въ мѣсяцъ		Апрель	Июль	14	отъ кашлея	Раввинъ
11			Май	Апръ	9	отъ корыяко	Игесъ феина м. Игесъ Хантъ
12			4	12	36	отъ вадная похливию	Маана м. Моико пакъ
13		<i>Въ Местечкѣ Алъка.</i>	Сентябрь	З'	56	отъ кашлея	сиринъ м. Игесъ сталея
	Итого въ мѣсяцъ		Май	Июль	36	отъ кашлея	Раввинъ
14		Июль	30	34	отъ кашлея	Титла Марі сиръ мина Игесъ саръ	

מספר	כמה נקבות	כמה זכרים	באה עיר סן	חדש ויום המיתה		במה שני המט	ספר סחי נסחי או מכות אחר	סי סת וטה שמי, ומעמד, או סת שמה, וטה ורה, בתולה, אי נשואה, או טלית
				יי	יחודי			
10			ר	6	14	14		בינה סת וטה שמי
11				1	9	14		על פי סחי וטה שמי
12				4	12	36		על פי סחי וטה שמי
13				24	3'	56		על פי סחי וטה שמי
14				20	30	34		על פי סחי וטה שמי

Въ Местечкѣ Алъка.

Итого въ мѣсяцъ Апрельъ умершихъ мужского пола 2 и женского 0 равно 2
и Игесъ Райнбергъ

Итого въ мѣсяцъ Май умершихъ женского пола 3.
и Игесъ Райнбергъ

Итого въ мѣсяцъ Май умершихъ женского пола 3.
и Игесъ Райнбергъ

Часть IV. О умершихъ.

Женскаго.	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанскіи.	Еврейскіи.			
15		Умираю въ Мясницкѣ	20	30	3	отъ Гореяко	Хана Лессе Dora Waldorf усогр ири М. Липман
		Умираю въ Мясницкѣ					Тавванит
		Умираю въ Мясницкѣ					Тавванит
		Умираю въ Мясницкѣ					Тавванит
16		Умираю въ Мясницкѣ	10	22	15	отъ Лихорадки	перейдъ дочь рубанъ дубидъ дочь Д. Дубно
17		Умираю въ Мясницкѣ	16	28	6	отъ Гореяко	Мирейдъ дочь пейсахи Кипинд
18		Умираю въ Мясницкѣ	24	6	20	отъ Гореяко	Дубидъ Мирей Мошковитъ исурра

תקן רביעי מן ספרים

מספר	באה עיר סת	חדש ויום המותה		במה שני המס	מספר סדתי לסדתי	או מספרת אדתי	מי סת ומה שמי, ומעמד, או מה שמה, ומה ומה, בתולה, או נשואת, או סגור
		יובי	יהודי				
15		20	30	3			חנה בלסית בת וולף וסגור וירושלם
							מנעקא מילא דלמא № 2.
							מילומא באינדאר
							מנעקא מילא דלמא № 2.
							מנעקא מילא דלמא № 2.
16		10	22	15			מנעקא מילא דלמא № 2.
17		16	28	6			מנעקא מילא דלמא № 2.
18		24	6	20			מנעקא מילא דלמא № 2.

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן ספרים

Женскаго	Мужскаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Мѣс.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанскіе	Еврейскій			
18		Сибиряка	26	8	2	отъ Вдунения въ Трудныхъ	Манке Дордъ изъ иже иже-менонга ии С. Писарскіе
8			28	10	2	отъ Торжана	Серко Валдфо-анд ии Трудныхъ
9		Васильевскіе	5	18	1	отъ Торжана	Суръ Лево-виль произе-тудъ
19			14	24	3	отъ сахару	Дордъ Буриса Махара ии М. Клевандъ

מספר	באזה קוד סת , וקני	הדש ויום המותה		כמה עני המ	כמה סתו גסול או ככתב אזה	סי סת וסת שמי , ומענד , או סת שמי , וסת הוזה , כתלה , או נהזה , או סתה
		יובי	יהודי			
18	2	26	8	2	קודים הוזה	סאה כת וקניסל לטתק גולב רבינסן
8		28	10	2	קודים	כמה סתו קודים וקניסל
9		5	18	1	קודים	כמה סתו קודים וקניסל
19		14	24	3	קודים	כמה סתו קודים וקניסל

Итого въ Мѣсяцѣ Августѣ умеръ ии мужскаго пола Два А2 ии женскаго пола 1

Саввинъ ии Юнна Байнстафъ

7.

Часть IV. О умершихъ.

Женскаго.	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанскіе.	Еврейскіе.			
20		О Анна	28	12	2	отъ шарпанъ	евр. додъ евр. изъ лука
		Много въ Москвѣ	сентябрь			умершимъ	Му.
		Въ Москвѣ	Октябрь			умершимъ	небыво
		О Мвстемка	11	26	46	отъ Милыме	Уродъ Моск- ковидъ барскі
		Въ Москвѣ	ноябрь			умершимъ	му.
21		Въ Москвѣ	21	7	4	отъ Горька	Духеиъ Лея водъ Анкеиъ
		Много въ Москвѣ	ноябрь			умершимъ	му.

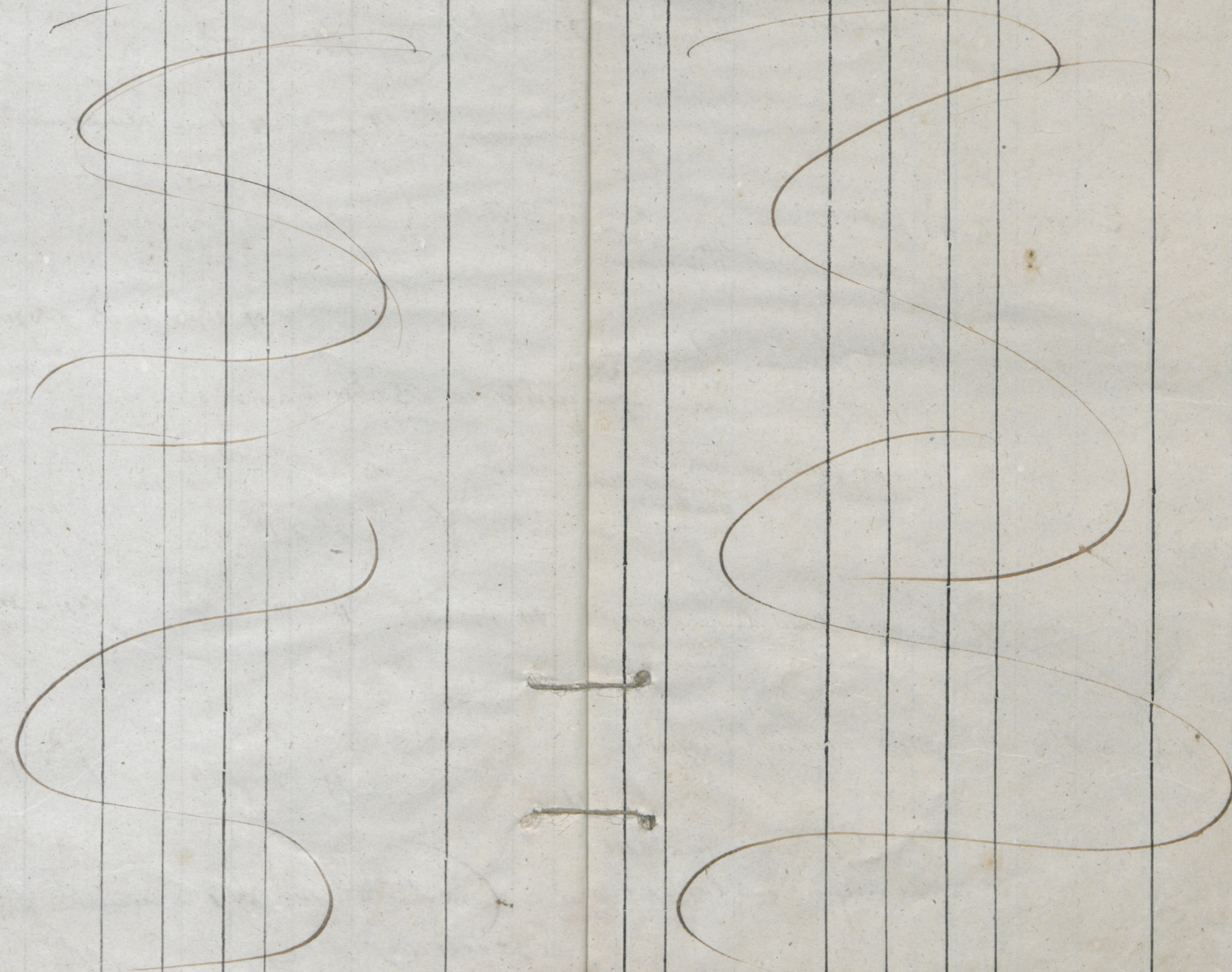
חלק רביעי מן סתים

מספר	מקום נקבות	מקום זכרים	באה עיר סת	חדש ויום המיתה		כמה שני המס	מספר סתים וסגל	אם מוכנה אדח	מי סת ומה שמו, ומעמדו, א סת שמה, ומה היתה, כחלה, אינשה, א סתים
				יובי	יהודי				
20			א	28	12	2	קפולטין	סיה כחולין סגל	
			מסקאר נהאל אדוק	א	1		מנשקמ	דבר א 2	
			מלומה באינבא						
			מלומה באינבא						
			מלומה באינבא						
10			מלומה באינבא	11	26	46			
			מלומה באינבא						
			מלומה באינבא						
21			מלומה באינבא	21	7	4			
			מלומה באינבא						
			מלומה באינבא						

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן סהים

Женского. Мужского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Дѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ	מספר		באה לקר סה, ואת	חדש ויום המיתה		במה שני המס	כמה מהו לסוף אז מנינה אזה	מי מה ומה שמו, ומעמדו, א מה שטה, ומה היתה, כחלה, או נשואה, א סאה
		Христианск:	Еврейскій				סהים נקבות	סהים זכרים		יובי	יהודי			



Handwritten text in the right margin, possibly a signature or date.

Handwritten text in the bottom right margin.

Часть IV. О умершихъ.

ואק רבניו מן סתים

Женского.	Мужского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Мѣсяцъ.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ	מספר		באה עיר סת	חדש ויום המות		במה שני המות	ספר סתים וספר אלה	מי סת ומה שני, ומעשר, א סת, שטה, ומה ומה, כזלה, אנהות, א סתים	
			Христианскі:	Еврейскій				סמים	כמה זכרים		ימים	יודים				
22		Осиповна	14	30	18	отъ водная похлизна	Фреиде Дорб шетсиль цу-мерманъ	22		?	14	30	18	משה גייסוועלך	פריינדע דורב שטעסיל צו-מערמאנ	
11			26	12	40	отъ Таряко	Феликс Дорб Юмакс Рей-Совинд шаме	11		—	26	12	40	פריינדע	יהושע וליהויה סתים אים	
23				28	14	7	отъ Таряко	Двора Дорб ханиль шид уль М. туши	23		—	28	14	7	פריינדע	דבורה סתים
12				29	15	32	отъ водная похлизна	ханиль шид уль Мор око вилд терент	12		—	29	15	32	גייסוועלך	היים שטיל סתים אים
24			30	17	2	отъ Камель	песа Дорб Дорб Фри-кедши тайн	24		—	30	17	2	היים	פריינדע	פריינדע

Итого въ мѣсяцъ Докабри умершихъ Мужского пола Двое 82 и женского пола 8

Раввинъ шидли Райнбаръ
Старостинъ Мошко Вилдшайн

והיה שם רבניו ויהי שמו

28

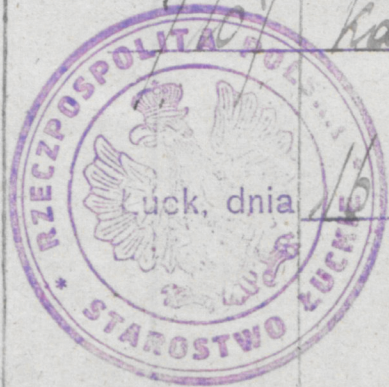
9

Часть IV. О умершихъ.

הלק רביעי מן סתים

Женского. Мужского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
		Христіанскіі	Еврейскіі		
		Д а т а.			
		<p>Niniejsza księga zawiera przenieumerowanych i przesznurowanych (11) jedenastej stronie przed majmym Starosta Luck, dnia 1926r</p>			
		<p>Niniejsza księga zawiera przenieumerowanych i przesznurowanych <u>czwemec kartek</u> Starosta Luck, dnia 1926r</p>			

מספר	בית וקבר	באה עיר מן, וקבר	חדש ויום המיתה		במה שני המס	ספר סתים מספר או במספר אחר	סי סת וטה שמי, ומעמד, או סת שטה, וטה היתה, כתיבה, או נחמה, או סלח
			יוני	יהודי			



או

